



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 19 марта 2013 г. № 235

МОСКВА

О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Договора между Российской Федерацией и Республикой Индией о передаче лиц, осужденных к лишению свободы

В соответствии с пунктом 2 статьи 9 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" Правительство Российской Федерации **п о с т а н о в л я е т :**

Одобрить представленный Министерством юстиции Российской Федерации согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и Верховным Судом Российской Федерации и предварительно проработанный с Индийской Стороной проект Договора между Российской Федерацией и Республикой Индией о передаче лиц, осужденных к лишению свободы (прилагается).

Представить Президенту Российской Федерации предложение о подписании указанного Договора.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

ДОГОВОР
между Российской Федерацией
и Республикой Индией о передаче лиц,
осужденных к лишению свободы

Российская Федерация и Республика Индия, далее именуемые Договаривающимися Государствами,
стремясь облегчить процесс социальной реабилитации осужденных лиц,
считая, что для достижения этих целей необходимо предоставлять лицам, лишенным свободы за совершение преступлений, возможность отбывать наказание в государстве их гражданства,
договорились о нижеследующем:

Статья 1

Сфера применения Договора

1. Договаривающиеся Государства оказывают друг другу как можно более широкое содействие в области передачи лиц, осужденных к лишению свободы, в соответствии с положениями настоящего Договора.

2. Лицо, осужденное к лишению свободы на территории одного из Договаривающихся Государств, в соответствии с положениями настоящего Договора может быть передано на территорию другого Договаривающегося Государства для отбывания назначенного наказания. В этих целях указанное лицо или его законный представитель могут ходатайствовать как перед передающим государством, так и перед принимающим государством о передаче лица в соответствии с положениями настоящего Договора.

3. Запрос о передаче осужденного может быть направлен как передающим государством, так и принимающим государством.

Статья 2

Определения

В целях настоящего Договора нижеперечисленные термины имеют следующее значение:

1) "приговор" - вступившее в законную силу судебное решение о назначении наказания за совершение преступления. Термин "приговор" также охватывает вступившие в законную силу приговоры к наказанию в виде смертной казни, позднее замененному в передающем государстве лишением свободы на определенный срок или пожизненным лишением свободы;

2) "наказание" - любое наказание, включающее в себя лишение свободы, назначенное по приговору;

3) "осужденный" - лицо, отбывающее наказание в виде лишения свободы по приговору;

4) "передающее государство" - государство, в котором было осуждено лицо, которое может быть передано или уже передано;

5) "принимающее государство" - государство, которому осужденный может быть передан или уже передан с целью отбывания наказания.

Статья 3

Условия передачи

1. Осужденный может быть передан в соответствии с настоящим Договором только при соблюдении следующих условий:

1) осужденный является гражданином принимающего государства;

2) приговор вступил в законную силу и в передающем государстве не осуществляются какие-либо процедуры в отношении данного лица;

3) часть наказания, которая подлежит дальнейшему отбыванию осужденным, на день получения запроса о передаче составляет не менее 6 месяцев. В исключительных случаях Договаривающиеся Государства могут договориться о передаче осужденного, если оставшийся для отбывания срок наказания меньше указанного срока;

4) имеется письменное согласие осужденного на его передачу для исполнения приговора на территории принимающего государства, а в случае его неспособности свободно изъявить свою волю из-за возраста, физического или психического состояния - письменное согласие его законного представителя. Передающее государство обеспечивает возможность должностному лицу консульства или другому официальному лицу принимающего государства убедиться в том, что согласие осужденного на передачу или отказ от нее были даны добровольно и с осознанием правовых последствий передачи;

5) преступления, за которые назначено наказание, в соответствии с уголовным законодательством принимающего государства наказываются лишением свободы;

6) передающее государство и принимающее государство ясно выразили свое согласие на передачу осужденного.

2. В передаче осужденного может быть отказано в случае, если:

1) передающее государство считает, что передача осужденного могла бы нанести ущерб суверенитету государства, его безопасности, общественному порядку или иным существенным интересам;

2) осужденный не может быть передан в соответствии с законодательством одного из Договаривающихся Государств;

3) осужденный не выполнил какие-либо финансовые обязательства, вытекающие из приговора, или не получены достаточные, по мнению передающего государства, гарантии выполнения таких обязательств;

4) осужденный, подлежащий передаче, приговорен к смертной казни;

5) наказание не может быть исполнено в принимающем государстве по основаниям, предусмотренным законодательством этого государства.

Статья 4

Центральные органы

1. Центральными органами, уполномоченными выполнять настоящий Договор, являются:

от Российской Федерации - Министерство юстиции Российской Федерации;

от Республики Индии - Министерство внутренних дел Республики Индии.

2. При исполнении настоящего Договора центральные органы взаимодействуют непосредственно.

3. Договаривающиеся Государства незамедлительно информируют друг друга по дипломатическим каналам в случае изменения своего центрального органа.

Статья 5

Обязательство по предоставлению информации

1. Любой осужденный, к которому может быть применен настоящий Договор, информируется передающим государством о содержании настоящего Договора, а также о правовых последствиях передачи осужденного.

2. В случае если осужденный обратился к передающему государству с ходатайством о его передаче, данное государство уведомляет об этом принимающее государство в кратчайший срок.

3. Уведомление, направляемое принимающему государству, включает:

1) фамилию, имя (отчество), дату и место рождения, гражданство осужденного;

2) сведения о постоянном месте жительства осужденного в принимающем государстве, если оно известно;

3) изложение фактов, повлекших назначение наказания;

4) вид наказания, срок и дату начала отбывания наказания;

5) заверенную копию приговора;

6) текст применимых положений уголовного законодательства;

7) сведения о состоянии здоровья осужденного и другие характеризующие его данные.

4. В случае если осужденный обратился к принимающему государству с ходатайством о передаче в соответствии с положениями настоящего Договора, передающее государство предоставляет принимающему государству по его просьбе сведения, предусмотренные пунктом 3 настоящей статьи.

5. Осужденный информируется в письменной форме о любых действиях, предпринятых принимающим государством или передающим государством, а также о любых решениях, принятых одним из Договаривающихся Государств в связи с запросом о передаче.

Статья 6

Запросы и ответы

1. Запросы о передаче и ответы на них составляются в письменной форме и направляются центральным органам, назначенным в соответствии с настоящим Договором.

2. Запрашиваемое Договаривающееся Государство в кратчайшие сроки информирует запрашивающее Договаривающееся Государство о своем решении удовлетворить или отклонить запрос о передаче осужденного.

3. В запросе о передаче осужденного содержатся сведения об осужденном (фамилия, имя (отчество), дата и место рождения), и к нему прилагаются документы, свидетельствующие о гражданстве осужденного и его постоянном месте жительства.

4. Центральный орган передающего государства к запросу также прилагает:

1) удостоверенные копии приговора и всех имеющихся по делу судебных решений, документ о вступлении приговора в законную силу;

2) документ об исполнении приговора, о части наказания в виде лишения свободы, отбытой осужденным, и той части наказания, которая подлежит дальнейшему отбыванию, а также документ, характеризующий поведение осужденного в период отбывания наказания;

3) текст статей уголовного закона, на основании которого лицо осуждено;

4) письменное согласие осужденного на его передачу для исполнения приговора на территории принимающего государства, а в случае его неспособности свободно изъявить свою волю из-за возраста, физического или психического состояния - письменное согласие его законного представителя;

5) документ о наличии или отсутствии финансовых обязательств осужденного, назначенных по приговору;

6) сведения о состоянии здоровья осужденного и возможности его транспортировки на территорию принимающего государства.

5. Центральный орган принимающего государства в случае согласия на передачу осужденного к своему ответу также прилагает:

1) письменное согласие на прием осужденного для отбытия оставшейся части наказания;

2) заверенную копию решения суда или другого компетентного органа о признании и исполнении в принимающем государстве приговора с установлением порядка, срока и условий отбывания наказания осужденным после его передачи;

3) заверенные выписки из положений законодательства, на основании которых осужденный будет отбывать наказание;

4) документ, подтверждающий гражданство осужденного.

6. В случае необходимости центральные органы Договаривающихся Государств могут запросить дополнительные документы или сведения.

Статья 7

Расходы

Расходы, связанные с передачей осужденного, включая расходы по транзитной перевозке, несет принимающее государство, за исключением расходов, понесенных на территории передающего государства.

Статья 8

Порядок передачи

1. При принятии судом или иным компетентным органом решения о согласии (отказе) в передаче осужденного центральный орган одного Договаривающегося Государства в возможно короткий срок с момента получения всех необходимых документов уведомляет центральный орган другого Договаривающегося Государства о согласии (отказе) на передачу осужденного в соответствии с положениями настоящего Договора.

2. Место, время и порядок передачи осужденного определяются центральными органами Договаривающихся Государств в возможно короткий срок.

Статья 9

Отбывание наказания

1. Принимающее государство обеспечивает продолжение отбывания наказания осужденным в соответствии со своим законодательством. Для принимающего государства юридический характер приговора и срок наказания, определенные передающим государством, являются обязательными.

2. Суд или иной компетентный орган принимающего государства в соответствии с законодательством своего государства исходя из приговора суда передающего государства определяет такой же срок лишения свободы, насколько это возможно, как и назначенный по приговору, и не должен увеличивать тяжесть назначенного наказания.

Если по законодательству принимающего государства за совершенное преступление максимальный срок лишения свободы меньше назначенного по приговору, суд или иной компетентный орган принимающего государства определяет максимальный срок лишения свободы, предусмотренный законодательством принимающего государства за совершение такого же преступления.

3. Часть наказания, отбытая осужденным на территории передающего государства, засчитывается в срок отбывания наказания.

4. Решение об исполнении других видов наказания, назначенных по приговору наряду с лишением свободы, принимается судом или другим компетентным органом принимающего государства, если такое наказание за совершенное деяние предусмотрено законодательством принимающего государства.

Статья 10

Помилование, амнистия, смягчение наказания
и пересмотр приговора

1. Каждое из Договаривающихся Государств может осуществить помилование, амнистию или смягчение наказания в соответствии со своей конституцией и другими законами.

2. Только передающее государство вправе принимать решения по вопросам обжалования или пересмотра приговора.

Статья 11

Non bis in idem

После передачи осужденный не может быть привлечен к ответственности или осужден в принимающем государстве за те же деяния, которые повлекли назначение наказания в передающем государстве.

Статья 12

Изменение или прекращение исполнения наказания

1. Передающее государство в максимально короткий срок уведомляет принимающее государство обо всех решениях, которые изменяют наказание либо ведут к прекращению его исполнения.

2. Принимающее государство прекращает исполнение наказания или принимает меры к его изменению сразу же после получения от передающего государства соответствующего решения.

Статья 13

Изменение и отмена приговора

1. Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор изменен судом передающего государства, копия соответствующего решения и другие необходимые документы незамедлительно направляются центральному органу принимающего государства. Принимающее государство решает вопрос об исполнении такого решения в порядке, предусмотренном статьей 9 настоящего Договора.

2. Если после передачи осужденного для отбывания наказания приговор отменен в передающем государстве, копия соответствующего решения незамедлительно направляется для исполнения центральному органу принимающего государства.

Статья 14 Обмен информацией

1. Центральный орган принимающего государства уведомляет центральный орган передающего государства о решении суда или иного компетентного органа, принятом в целях исполнения наказания, о применении к переданному осужденному акта помилования или акта об амнистии, об условно-досрочном освобождении осужденного, а также о его побеге или смерти.

2. Центральный орган принимающего государства по запросу центрального органа передающего государства информирует о ходе отбывания осужденным наказания после его передачи.

3. Принимающее государство информирует передающее государство об окончании срока отбывания наказания осужденным.

Статья 15 Транзит

1. Каждое Договаривающееся Государство в соответствии со своим законодательством удовлетворяет запрос о транзитной перевозке осужденного по своей территории, если с таким запросом обращается другое Договаривающееся Государство, которое достигло договоренности с третьим государством о передаче этого осужденного.

2. Договаривающееся Государство может отказать в транзитной перевозке, если:

- 1) осужденный является его гражданином;
- 2) преступление, за совершение которого назначено наказание, не является таковым в соответствии с его законодательством.

3. В запросе о транзитной перевозке содержатся сведения, предусмотренные пунктом 3 статьи 6 настоящего Договора, и документы, предусмотренные пунктом 1 и подпунктами 1 и 3 пункта 4 статьи 6 настоящего Договора.

4. Договаривающееся Государство, получившее запрос о транзитной перевозке, может содержать осужденного под стражей лишь столько времени, сколько требуется для транзитной перевозки по его территории.

5. Запрос о транзитной перевозке не требуется, если используется воздушный способ перевозки и посадка на территории другого Договаривающегося Государства не предусматривается. Однако это Договаривающееся Государство должно быть уведомлено о любых таких перевозках над его территорией.

Статья 16

Языки

Запрос и связанные с ним документы, уведомления и информация, направляемые Договаривающимися Государствами в рамках настоящего Договора, составляются на языке запрашивающего Договаривающегося Государства, сопровождаются переводом на язык запрашиваемого Договаривающегося Государства или на английский язык и освобождаются от необходимости их легализации.

Статья 17

Действие Договора во времени

Настоящий Договор применяется для исполнения приговоров, вынесенных как до, так и после его вступления в силу.

Статья 18

Разрешение споров

Спорные вопросы, возникающие между Договаривающимися Государствами при толковании и применении настоящего Договора, разрешаются путем консультаций и переговоров центральных органов Договаривающихся Государств.

Статья 19

Внесение изменений в Договор

По взаимному согласию Договаривающихся Государств в настоящий Договор могут быть внесены изменения.

Статья 20

Заключительные положения

1. Настоящий Договор заключается на неопределенный срок и вступает в силу по истечении 30 дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления Договаривающихся Государств о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2. Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении 180 дней с даты получения по дипломатическим каналам одним Договаривающимся Государством письменного уведомления другого Договаривающегося Государства о его намерении прекратить его действие.

3. Прекращение действия настоящего Договора не препятствует завершению исполнения запросов о передаче осужденных, полученных до даты прекращения его действия.

4. В случае прекращения действия настоящего Договора его положения продолжают применяться в отношении осужденных, переданных в соответствии с настоящим Договором.

Совершено в г. " " 20 г. в двух экземплярах, каждый на русском, хинди и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу. В случае расхождения в толковании используется текст на английском языке.

За Российскую Федерацию

За Республику Индию